

Lengua wampis: ISO (hub)

Pueblos indígenas u originarios que hablan la lengua	Wampis
Ámbito de uso tradicional	Amazónico
Departamento/s con uso tradicional	Amazonas, Loreto
Familia lingüística	Jíbaro
Variedades de la lengua	-
Población que aprendió a hablar en la lengua¹	3,569
Grado de vitalidad²	Vital
Traductores y/o intérpretes³	7
Normativa que oficializa el alfabeto	Resolución Ministerial N° 303-2015-MINEDU Resolución Directoral N° 001-2013-ED
Fecha de reconocimiento del alfabeto	12 de junio de 2015
Número de grafías del alfabeto	18
Grafías del alfabeto	a, ch, e, i, j, k, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, ts, u, w, y.
Normas adicionales	La Resolución Directoral N° 0040-2013-ED rectifica a la Resolución Directoral N° 001-2013-ED respecto a los gobiernos regionales a los cuales se les debe notificar la normativa del alfabeto.

¹ Fuente: XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda (INEI, 2017)

² Fuente: Ministerio de Educación (2018). Lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

³ Fuente: Registro Nacional de Intérpretes y Traductores de lenguas indígenas en <https://traductoresdelenguas.cultura.pe/>

Lengua wampis

La lengua wampis: ISO (hub) pertenece a la familia lingüística Jíbaro y es hablada por el pueblo del mismo nombre únicamente en territorio peruano (Unicef, 2009). Se habla en las provincias de Condorcanqui y Datem del Marañón, en los departamentos de Amazonas y Loreto, respectivamente. Recientemente, por la migración de sus hablantes, también se habla en el departamento de Cajamarca (Ministerio de Educación, 2013).

Tradicionalmente, esta lengua ha sido conocida con el nombre huambisa, pero hoy sus hablantes prefieren que se utilice la denominación wampis. Larson (En Corbera, 2000), luego de un análisis léxico, señala que el wampis está muy relacionado con el awajún, al punto de considerarlas variedades de una misma lengua. Overall (2007) tiene una opinión similar, ya que debido a la inteligibilidad mutua entre hablantes de estas dos lenguas, las considera como un “grupo de dialectos” (variedades geográficas de una lengua).

Pueblos indígenas u originarios que utilizan esta lengua

Wampis

Ámbito de la lengua indígena u originaria

Amazónico

Variedad de la lengua

No presenta variedades.

Población que tiene la lengua como lengua materna

Son 3,569 las personas que aprendieron a hablar en la lengua wampis⁴.

⁴ Según los Censos Nacionales 2017 del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), ante la pregunta ¿Cuál es el idioma o lengua materna con el que aprendió a hablar en su niñez?

Grado de vitalidad de la lengua

Según el Ministerio de Educación (2018), se trata de una lengua vital.

Situación de su escritura

El Ministerio de Educación junto a representantes del pueblo Awajún realizó un trabajo conjunto de normalización de su alfabeto. Como resultado, desde el año 2013 cuenta con un alfabeto oficial (Resolución Directoral. N° 001-2013-ED, Resolución Directoral N° 0040-2013-ED y Resolución Ministerial N° 303-2015-MINEDU).

Las grafías de este alfabeto son 18: a, ch, e, i, j, k, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, ts, u, w, y. Con este alfabeto se han elaborado materiales educativos para preservar la lengua y la identidad cultural del pueblo (El Comercio, 2014).

Intérpretes y traductores registrados

Actualmente, en el marco de la implementación de la Ley N° 29735⁵ (Ley de Lenguas), el Ministerio de Cultura ha registrado a siete (7) traductores e intérpretes de la lengua wampis.

Bibliografía

- EL COMERCIO (Ago-2014) “Minedu publica textos escolares en 18 lenguas originarias”. El Comercio [versión web]. Disponible en <http://elcomercio.pe/peru/pais/minedu-publica-textos-escolares-18-lenguas-originariasnoticia-1751983>
- CORBERA, Angel (2000) “Aspectos de la morfología nominal aguaruna (Jíbaro)”. En Voort & Kerke (Eds.) Indigenous Languages of Lowland South America [Indigenous Languages of Latin America, 1]. pp. 213-223.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL PERÚ (2013) Documento Nacional de Lenguas Originarias. Lima: Ministerio de Educación. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/documento-nacional-de-lenguas-originarias-del-peru>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL PERÚ (2018) Lenguas Originarias del Perú.

⁵ Ley N° 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/118448-29735>.

Lima: Ministerio de Educación. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

- OVERAL, Simon E. (2007) A Grammar of Aguaruna. Tesis para optar el grado de Doctor of Philosophy. Bundoora: La Trobe University. Disponible en <http://core.kmi.open.ac.uk/download/pdf/16399308.pdf>
- UNICEF (2009) Atlas sociolingüístico de los pueblos indígenas en América Latina. Tomo I. Cochabamba: UNICEF, AECID, FUNPROEIB Andes.